

IOANA MARIA TURAI

GHID DE  
CONVERSAȚIE



**ROMÂN**  
**ENGLEZ**

**C**      **ÎN**



## Cuprins

<b>Prefață</b> .....	<b>13</b>
<b>Norme elementare de pronunție</b> .....	<b>15</b>
<b>CAPITOLUL 1 – FORMULE UZUALE</b> .....	<b>19</b>
<i>1.1 Timpul și noțiuni referitoare la timp</i> .....	<i>20</i>
Expresii uzuale .....	20
Ora și minutul .....	22
Zilele săptămânii .....	24
Lunile anului .....	24
Anotimpurile .....	25
Sărbători și zile festive .....	25
<i>1.2 Vremea</i> .....	<i>27</i>
<i>1.3 Vocabular cotidian</i> .....	<i>29</i>
Salutul. Formule de întâmpinare și de despărțire .....	29
Prezentarea .....	29
Întrebări și răspunsuri frecvente .....	31
Formule de mulțumire și scuze .....	32
Diverse solicitări și răspunsuri .....	33
Urări și felicitări .....	34
Expresii de aprobare/acceptare .....	35
Expresii de negare/respingere .....	35
Pronumele personale .....	36
Pronumele și adjectivele posesive .....	36
<i>1.4 Cuvinte și expresii de uz frecvent</i> .....	<i>38</i>
Adjective și adverbe utile cu antonimele acestora .....	40

Verbe uzuale .....	42
Direcția și poziția .....	45
<b>1.5 Indicatoare, panouri de avertizare .....</b>	<b>46</b>
<b>1.6 Numeralul, unități de măsură .....</b>	<b>47</b>
Numeralul cardinal .....	47
Frații și zecimale .....	48
Numeralul ordinal .....	49
Semne matematice .....	50
Diferite măsuri .....	50
<b>1.7 Culori și nuanțe .....</b>	<b>52</b>
<b>CAPITOLUL 2 – CĂLĂTORII .....</b>	<b>53</b>
<b>2.1 Călătoria cu avionul .....</b>	<b>54</b>
La agenția companiei aviatice .....	54
În aeroport .....	56
Anunțuri în aeroport .....	58
În avion .....	59
Anunțuri în avion .....	60
La destinație .....	60
Verificarea documentelor .....	61
La părăsirea aeroportului .....	61
<b>2.2 Călătoria cu automobilul .....</b>	<b>63</b>
La frontieră .....	63
Categoriile de vehicule .....	63
Pe șosea .....	64
Orientarea în oraș .....	66
La mecanic/Avarii și reparații ale vehiculelor .....	69
Răspunsul mecanicului .....	71
Închirierea unui vehicul .....	73

Alimentarea cu carburanți . . . . .	.76
Parcarea . . . . .	.76
Incidente stradale . . . . .	.77
Controlul poliției . . . . .	.78
Indicatoare și avertismente . . . . .	.79
Componența autovehiculului . . . . .	.81
Mecanică și instalații electrice . . . . .	.81
Indicatoare de bord și comenzi . . . . .	.85
<b>2.3 Călătoria cu vaporul sau cu feribotul . . . . .</b>	<b>.87</b>
La bord . . . . .	.87
<b>2.4 Călătoria cu trenul . . . . .</b>	<b>.89</b>
În Gara Victoria . . . . .	.89
La biroul de informații . . . . .	.91
Anunțuri prin megafon . . . . .	.92
În tren . . . . .	.93
<b>2.5 Călătoria cu taxiul . . . . .</b>	<b>.94</b>
<b>2.6 Mijloace de transport în comun . . . . .</b>	<b>.95</b>
Călătoria cu autobuzul . . . . .	.95
Călătoria cu metroul . . . . .	.96
Călătoria cu autocarul . . . . .	.97
<b>2.7 Documente și servicii publice . . . . .</b>	<b>.98</b>
<b>CAPITOLUL 3 – ACTIVITĂȚI OBIȘNUITE ÎN VACANȚĂ .100</b>	
<b>3.1 La hotel . . . . .</b>	<b>.101</b>
Alegerea și rezervarea unui hotel printr-un oficiu turistic, prin telefon sau la recepția hotelului . . . . .	.101
La sosirea în hotel . . . . .	.104

Serviciul în cameră .....	105
În timpul șederii .....	107
Reclamații .....	107
Anunțuri făcute de administrație .....	109
Cazarea în alte locuri decât la hotel .....	109
Cazarea la o pensiune .....	109
În camping sau în satul turistic .....	109
Cazarea într-un apartament sau într-o altă reședință .....	110
La plecare: verificarea și achitarea notei de plată .....	112

### *3.2 Alimentație .....* 113

Orele meselor .....	113
Micul dejun .....	114
Componența meniului .....	115
Alegerea unui restaurant .....	116
Rezervarea unei mese .....	118
Aranjarea unei mese .....	119
Comanda .....	119
Pregătirea și prepararea alimentelor .....	121
Pâine, sosuri și condimente de bază .....	122
Băuturi .....	123
Aperitive .....	124
Supe și creme de legume .....	126
Orez și paste .....	126
Garnituri de legume și condimente .....	127
Carne (porționări și diverse moduri de preparare) .....	128
Pește și fructe de mare .....	130
Brânzeturi .....	131
Fructe .....	132
Desert .....	133
Schimbarea comenzii, sesizări și reclamații .....	133
Verificarea și achitarea notei de plată .....	134

<b>3.3 Banca, poșta, telefonul</b>	<b>136</b>
Prețuri	136
La bancă	136
La poștă	137
Telefonul	138
Transmiterea unui fax	140
<b>3.4 Igienă și înfrumusețare</b>	<b>141</b>
Igienă, curățenie	141
Produse cosmetice	142
La frizer și la coafor	143
<b>3.5 Lăcașuri de cult</b>	<b>146</b>
<b>CAPITOLUL 4 – SOLUȚIONAREA UNOR PROBLEME</b>	<b>148</b>
<b>4.1 Urgențe</b>	<b>149</b>
Calamități și pericole	149
În cazul dispariției de persoane	151
<b>4.2 Furturi și daune</b>	<b>152</b>
Furturi	152
Pagube materiale	153
Agresiuni și molestări	154
<b>4.3 Sănătate și tratamente</b>	<b>155</b>
Boli, simptome, traumatisme	155
Boli contagioase și virale	157
Părțile corpului	158
Solicitarea ajutorului de specialitate	160
În timpul vizitei medicale	160
La psihiatru	163
La dentist și la cabinetul de tehnică dentară	164

La oftalmolog și la optician .....	165
Nota și plata .....	166
La Urgență .....	166
La farmacie .....	168

## **CAPITOLUL 5 – DESCOPERĂ .....**170

<b>5.1 Întâlniri .....</b>	<b>171</b>
Prima abordare .....	171
Informații și sfaturi .....	171
Cum faci cunoștință și invitații .....	173
<b>5.2 Muze, arhitectură .....</b>	<b>175</b>
Vizitarea orașului .....	175
Vizite la muze, expoziții, colecții .....	176
Stiluri, tehnici, obiecte și materiale .....	178
<b>5.3 Excursii și călătorii .....</b>	<b>180</b>
Eventuale renunțări și reclamații .....	180
La mare .....	181
În aer liber .....	182
La schi .....	184
<b>5.4 Spectacole și divertisment .....</b>	<b>185</b>
Cinema, teatru, concerte .....	185
Programări și bilete .....	186
Sfaturi și anunțuri .....	187
La teatru .....	188
Localuri de noapte, discoteci și cluburi .....	188
<b>5.5 Sporturi și discipline sportive .....</b>	<b>189</b>
<b>5.6 Divertisment și jocuri .....</b>	<b>193</b>



<b>5.7 Cumpărături</b> .....	<b>195</b>
În căutarea unui magazin, a unui articol sau a unor servicii .....	195
În magazin .....	197
Magazine universale, supermarketuri, centre comerciale .....	198
Țesături .....	199
Confecții și tricotaje .....	200
Articole de cusut .....	201
Lenjerie intimă, articole pentru noapte și pentru baie .....	202
Pălării, cravate și accesorii .....	202
Obiecte de marochinărie .....	203
Încălțăminte .....	203
Produse alimentare .....	205
Obiecte de uz casnic, vase de bucătărie și ustensile .....	207
Aparate electrice .....	208
La librărie, la chioșcul de ziare .....	210
Papetărie și articole pentru desen .....	210
Spălat și călcat .....	212
Ceasornicărie și bijuterii .....	213
Fotografie .....	215
Optică .....	217
La tutungerie .....	218
La florărie .....	219
Decizii, negocieri și plăți .....	219



# Prefață

Acest **ghid de conversație** conține aproximativ 4000 de cuvinte și peste 2000 de propoziții sau fraze, împărțite în **cinci capitole**.

**Capitolul 1 – Formule uzuale** – conține cuvinte și expresii folosite în vocabularul de bază, indispensabil în orice țară, pentru a înțelege și a ne face înțeleși în cadrul unei conversații obișnuite.

**Capitolul 2 – Călătorii** – se referă la diferite situații din timpul călătoriei. De asemenea, se face referire la deplasările cu diferite mijloace de transport în timpul șederii.

**Capitolul 3 – Activități obișnuite în vacanță** – are în vedere satisfacerea exigențelor cotidiene, precum odihna, mesele, igiena și înfrumusețarea, schimbul de valută, expedierea corespondenței, telefonia.

**Capitolul 4 – Soluționarea unor probleme** – este destinat rezolvării unor situații de urgență în timpul călătoriei în străinătate.

**Capitolul 5 – Descoperă** – privește situațiile tipice călătoriilor, precum vizitarea unor localități și muzee, vizionarea de spectacole și manifestări sportive, petrecerea timpului în aer liber, dar și cumpărăturile necesare sau dorite.

Fiecare capitol este împărțit, la rândul său, în mai multe situații posibile. Astfel de situații concrete, normale sau excepționale, pot apărea în timpul călătoriilor în străinătate. Propozițiile și frazele sunt ordonate potrivit desfășurării pe care, probabil, o va avea discuția în realitate. La întrebările și cerințele turistului au fost intercalate eventualele intervenții ale interlocutorului străin, acolo unde este probabil ca acestea să se pro-

ducă. Unele propoziții prevăd alternative diferite, semnalate de puncte de suspensie sau de bară, iar utilizatorul va putea alege soluția potrivită.

Transcrierea fonetică îl va ajuta pe utilizatorul acestui **ghid de conversație** să pronunțe corect cuvintele în limba engleză, pentru a se face înțeleș de către interlocutorul străin.

*Autoarea*

## Norme elementare de pronunție

### Vocale

Simbol	Explicații	Exemple	Transcriere fonetică	Corespondent aproximativ în limba română
[i:]	i foarte lung	feel	[fi:l] (cu i lung)	filă
[i]	i scurt	fit	[fit] (cu i foarte scurt)	fit
[e]	e deschis	set	[set] (cu e mai deschis ca în românește)	set
[æ]	e foarte deschis	Sam	[sæm]	seamă (dar cu diftongul îmbinat)
[a:]	a lung, format în cerul gurii	bar	[ba:]	bar (cu a lung și fără r)
[ɔ:]	o lung, deschis	lord	[lɔ:d]	lord (cu o lung, deschis, fără r)
[ɒ]	o scurt, deschis	cod	[kɒd]	cod (cu o scurt, deschis)
[u:]	u foarte lung	boon	[bu:n]	bun (cu u foarte lung)
[ʊ]	u foarte scurt	cook	[kʊk]	cuc (cu u foarte scurt)
[ʌ]	a foarte scurt, închis	supper	[ˈsʌpə]	sapă (cu ă foarte scurt)
[ə:]	similar cu ă foarte lung	sir	[sə:]	să (cu vocala ă foarte lungă și închisă)
[ə]	similar cu ă foarte scurt	sister	[ˈsistə]	sită (cu vocala ă finală închisă)

## Diftongi

[ei]	mai închis decât <b>ei</b> românesc	<b>lay</b>	[lei]	<b>lei</b> (cu vocale mai deschise)
[ai]	mai deschis decât <b>ai</b> românesc	<b>sky</b>	[skai]	<b>scai</b> (cu <b>a</b> mai lung și <b>i</b> scurt)
[au]	mai deschis decât <b>au</b> românesc	<b>how</b>	[hau]	<b>hau</b> (cu <b>a</b> mai deschis, nazalizat)
[oi]	<b>o</b> deschis și <b>i</b> scurt	<b>boy</b>	[bɔi]	<b>boi</b> (cu vocala <b>o</b> foarte deschisă)
[ou]	între <b>ou</b> și <b>ău</b> românesc	<b>row</b>	[rou]	<b>rău</b> (ca vocala <b>ă</b> , aproape <b>o</b> )
[iə]	<b>i</b> lung și <b>ă</b> scurt	<b>fear</b>	[fiə]	
[eə]	<b>e</b> deschis și <b>ă</b> scurt	<b>fair</b>	[feə]	

## Consoane

[p]	<b>p</b> mai exploziv decât în română	<b>part</b>	[pa:t]	<b>pat</b> (cu <b>p</b> exploziv și <b>a</b> lung)
[b]	<b>b</b> vibrant	<b>bun</b>	[bʌn]	<b>ban</b> (cu <b>b</b> foarte vibrant și <b>a</b> foarte scurt)
[t]	<b>t</b> rostit cu limba la rădăcina dinților de sus	<b>Tom</b>	[tɒm]	<b>tom</b> (cu <b>t</b> exploziv și <b>o</b> deschis)
[d]	<b>d</b> rostit cu limba la rădăcina dinților de sus	<b>din</b>	[din]	<b>din</b> (cu <b>d</b> sonor)
[k]	similar cu <b>c</b> românesc	<b>cut</b>	[kʌt]	<b>cat</b> ( <b>c</b> foarte tare și <b>a</b> foarte scurt)
[g]	similar cu <b>g</b> românesc	<b>gum-mer</b>	[gʌmɚ]	<b>gamă</b> (cu <b>a</b> scurt și <b>ă</b> scurt)
[tʃ]	<b>t</b> îmbinat cu <b>ș</b> , asemănător cu <b>ci</b> din română	<b>much</b>	[mʌtʃ]	<b>maci</b> (cu <b>a</b> și <b>i</b> foarte scurte)

[dʒ]	<b>d</b> îmbinat cu <b>j</b> , ca în <b>gi</b>	<b>jam</b>	[dʒæm]	<b>gem</b> (cu consoana nepalatizată din română și cu <b>e</b> foarte deschis)
[m]	similar cu <b>m</b> românesc	<b>moot</b>	[mu:t]	<b>mut</b> (cu <b>u</b> lung)
[n]	similar cu <b>n</b> românesc	<b>nod</b>	[nɒd]	<b>nod</b> (cu <b>o</b> foarte deschis)
[ŋ]	<b>n</b> velar, urmat de <b>g</b>	<b>ring</b>	[riŋ]	<b>ring</b> (cu <b>n</b> nazalizat)
[l]	<b>l</b> velar	<b>luck</b>	[lʌk]	<b>lac</b> (cu <b>a</b> foarte scurt)
[f]	similar cu <b>f</b> românesc	<b>fin</b>	[fin]	<b>fin</b> (cu <b>i</b> scurt)
[v]	mai sonor decât <b>v</b> românesc	<b>vie</b>	[vai]	<b>vai</b> (cu diftongul <b>ai</b> nazalizat)
[θ]	<b>s</b> cu limba între dinți	<b>thick</b>	[θɪk]	<b>sic</b> (cu un <b>s</b> peltic)
[ð]	<b>z</b> cu limba între dinți	<b>there</b>	[ðeə]	<b>zer</b> (cu <b>z</b> peltic)
[s]	similar cu <b>s</b> românesc	<b>sause</b>	[sɔ:s]	<b>sos</b> (cu <b>o</b> deschis, lung)
[z]	similar cu <b>z</b> românesc	<b>zinc</b>	[ziŋk]	<b>zinc</b> (cu <b>i</b> scurt și <b>n</b> velar)
[ʃ]	similar cu <b>ș</b> românesc	<b>shock</b>	[ʃɒk]	<b>șoc</b> (cu <b>o</b> deschis)
[ʒ]	similar cu <b>j</b> românesc	<b>rouge</b>	[ru:ʒ]	<b>ruj</b> (cu <b>u</b> lung)
[r]	<b>r</b> pronunțat fără vibrație	<b>bravo</b>	[ˈbra:vou]	<b>bravo</b> (cu <b>r</b> foarte moale)
[h]	similar cu <b>h</b> românesc	<b>high</b>	[hai]	<b>hai</b> (cu <b>h</b> rostit din fundul gâtului dar mai gutural)

## Semivocale

[w]	u rostit cu buzele strânse	wood	[wud]	ud (rostit cu buzele strânse)
[j]	i tare, folosit înaintea vocalelor	yoga	[jougə]	yoga (semivocala este urmată de diftongul [ou])

Note: În limba engleză, unele cuvinte de legătură au atât o formă tare, cât și o formă slabă. Dacă vorbitorul dorește să le accentueze, va folosi forma tare, dar în cele mai multe cazuri se folosește forma slabă.

Ex.: **he** [hi:] sau [hi]; **have** [hæv] sau [həv]; **and** [ænd] sau [ənd]

Semnul <sup>ɹ</sup> pus sus, la sfârșitul unui cuvânt transcris fonetic, nu se pronunță atunci când cuvântul este rostit izolat, sau înaintea unui alt cuvânt care începe cu o consoană/semivocală, în schimb se pronunță când cuvântul următor începe cu o vocală.

Ex.: father and mother [ˈfɑːðə<sup>ɹ</sup> ən ˈmʌðə]



# CAPITOLUL 1

## Formule uzuale

**1.1** Timpul și noțiuni referitoare la timp



**1.2** Vremea



**1.3** Vocabular cotidian



**1.4** Cuvinte și expresii de uz frecvent



**1.5** Indicatoare, panouri de avertizare



**1.6** Numeralul, unități de măsură



**1.7** Culori și nuanțe



## 1.1 Timpul și noțiuni referitoare la timp



### Expresii uzuale

acum două zile	<b>two days ago</b>	[tu: deiz ə'gou]
adesea/frecvent	<b>often</b>	[ɔfn]
anul acesta	<b>this year</b>	[ðis 'jɜ:ɹ]
apus de soare	<b>sunset</b>	['sʌnsɛt]
astăzi	<b>today</b>	[tə'deɪ]
azi dimineață	<b>this morning</b>	[ðis 'mɔ:niŋ]
dată	<b>date</b>	['deɪt]
dimineața	<b>in the morning</b>	[ɪn ðə mɔ:niŋ]
dimineață	<b>morning</b>	['mɔ:niŋ]
din două în două zile	<b>every two days</b>	['evri tu: deiz]
diseară	<b>tonight</b>	[tə'nait]
după-amiaza	<b>in the afternoon</b>	[ɪn ði 'a:ftə'nu:n]
ieri	<b>yesterday</b>	['jestədeɪ]
înainte de sfârșitul săptămânii	<b>before the end of the week</b>	[be'fɔ:' ði end əv ðə wi:k]
luna aceasta	<b>this month</b>	[ðis 'mʌnθ]
luna trecută	<b>last month</b>	[lɑ:st mʌnθ]
luna viitoare	<b>next month</b>	[nekst mʌnθ]
lună	<b>month</b>	['mʌnθ]
mâine dimineață	<b>tomorrow morning</b>	[tə'mɔ:rou 'mɔ:niŋ]
mâine seară	<b>tomorrow evening</b>	[tə'mɔ:rou 'ivniŋ]
mâine	<b>tomorrow</b>	[tə'mɔ:rou]
noapte	<b>night</b>	[nait]
odată pe săptămână	<b>once a week</b>	['wʌns ə 'wi:k]
poimâine	<b>the day after tomorrow</b>	[ðə dei a:ftə tə'mɔ:rou]
rareori	<b>seldom</b>	['seldəm]
răsăritul soarelui	<b>sunrise</b>	['sʌnraɪz]
săptămâna aceasta	<b>this week</b>	[ðis wi:k]
săptămână	<b>week</b>	['wi:k]
seara	<b>in the evening</b>	[ɪn ði 'ivniŋ]